



نووسنی : نهندوان چیخوف

وهرگیرافی له ئىنگلېزىدە : غازى فاتح وەبى جوانە مەدرىگ

# شانومە مرز

ئەكتەرەكان :

پۇپۇقا ئىلنا ئىقانۇقا : پۇوهۇنە «چەند خالىتكى ھەلکەندراو بەسەر كۆلى بەوهىد»

سىر تۇق گرىيگۈرى سىتىپانلىقىجى : دولە مەندە تەمەنلىقى لە چىل سالدىيە . . .  
لووکا : پىاۋىنىكى بە سالاً چووه خزمەت كارى (پۇپۇقا) يە (لە مائىي  
پۇپۇقا لە ۋۇورى میواندا پۇپۇقا رەش پۇشە ، وىنەيەكى قۇتۇ گرافى بە دەستەدەيدى بە دل تىيى ئەپروانى لۇوکا لە پىشى يەوه ۋاوه ستاوه).

لووکا : خامن . . تو تەنھا ئازارى خوت ئەدەى بىگە خزمەت كارە كەم  
چىشتى لى تەرەكەش بە جىووته رۇيىشتۇون بۇ سەيران ، بەرپۇو كۆنە كەنەدە  
لە شاخانە ھەممۇ زىننە . وەرپىك بەم ئاوا ھەوا خۇشىت دل  
شادە . . . ئەنانەت . پىشىلە كەمان ئەيدۇيى دل خۇشىت تەماشا كە  
واپىم لاو بەلا دا راۋە چۈلە كە ئەكەت . . . كەچى تۇش بە درېزىنى  
پۇز كۆنجى مالەوەت گىرتۇوه ئەلىيى لە كىلسە داي واسائىلىك بەسەر  
چووه ھېشىتا خوت بەند كەرددووه لەم مالەدا .

پۇپۇقا : ھەركىز لەم مالە ناجىمە دەرەوە . . ئاخىر چى پالىم بىنە بىي بۇ  
چوونە دەرەوە پىم ئالىيى ؟ ! ئىنام تەواو ! ئەلە كۆردىيەو ، منىش

وەكى ئەو بىوان لەم چوار دىوارەدا خۇم ئەمەرىتىم . كەوانى ھەر دووكەن  
مەددوونىن !

لووکا : خامن يىكۈلە ئىمباخايلۇقىجى خوالى خۇش بۇ ئەمەرى خواى  
بەجىي ھەنار تۇش كەم خەمت بۇ ئەخوار دووه ، نابى ئىزات بە  
گىريان و زار بەرىتە سەر با منىش شىنىكت پىلىم . پېرەزىنكم ھەبۇ  
پۇزىنكى لە رۈزان خوالى ئىسەندىمەوە . . خەفتە خوارد . . گىريام . . .  
بە درېزىنى مانڭ بىلەم بەچى گەيشت . . هەرچى بىكەم دووبارە  
ناڭدىرىتەوە (ھەناسە ھەلە كېشى) وانخۇمۇ كەس و كارت لە بىر  
كەرددووه ، ناچىتە دەرەوە . . سەيران و خۇشىت لە بىر چووه تەوە . . .  
بىبورە ئەگەر بىلىم وەكى جالجاڭلۇكەمان لى ئەتتەوە بە درېزىنى رۈز  
پۇوناكى بە چاوا نايىنىن .

جل خزمەت كەرىنىشىم مىشك بە ئارەزۇوي خۇى لىيى ئەقىتىنى لە بەر  
بەكار نەھىتىنى . . ھەممۇ ھەفتە يەڭىش شاي و زەماوەند ئەكىرىت بەھەممۇ  
دىيەتە كاندا كەچى ئىتمە لەو ھەممۇ خۇشى بە دوورىن . . جارى جوانى و  
نازدارىت بە دەمەوە ماوە . . بۇقى شىرىي مەندالىي ئىساتاش لە دەمت  
دىت . . تا لە كاروان جىي نەماوەت ، باوهش بۇ ئىزبان بىكەرەوە  
پابۇرە . . مەيدەلە رۈزانى خۇشىت بە فيرق بەچىتە سەر . . دووبارە  
جوانتى بۇ ناڭدىرىتەوە خامن .

پۇپۇقا : باوهەرم پىيىكە بلىسەي خوشەويسىتم ناكۈزىتمەو تاوهەكى  
جيانەكەمەوە ، باوهەرم پىيىكە بلىسەي خوشەويسىتم ناكۈزىتمەو تاوهەكى  
ئەر پۇزەي دەلم لى دان ئەكمەوى (پىيىكە تېتىك بەدەم گرىيانەوە) ئاخىر  
شەرم ناكەي ئەركارانەت بەرامبەر بەمن ئەتكەد ؟ من ئىتىكى دلسۆزم ،  
دەرگام لەسەر خۆم داخستۇوە ، دلسۆزىشەم هەتا مەردن ئەگەرجى  
خەيانەتلى ئەتكەدمو بەجىت ئەھىشىم بە درىزىافە ھەفتە ، داخ و  
خەفەت ئەدامى ... شەرم ناكەي ... بەلام ھەرگىز لە يادم  
دەرنەچى .

(۳)

(پۇپۇقاو لووکا)

لووکا : (بە شەلەزاوى و دىنە ژۇورەوە)  
پياوېڭ لەبەر دەرگايەو ئەيدى بىتىت خام .

پۇپۇقا : بىت رانەگە ياند كە من لەو کاتەي (نيكولاي) مەردووھ پېشوازىم  
لە كەس نەكەر دووھ ؟

لووکا : پىيم راڭىيەن ، بەلام گۈنى نەدامى ، ئەلى بۇ كارىكى گەنگ  
هاتۇوم بولالى .

پۇپۇقا : من ... پېشوازى كەسم پىتاكىرى .

لووکا : تىيم گەيەن ، بەلام پياوېڭ كەس سەرەخت و جىنۋە فروشە ، بە زۇر  
ھاتە ژۇورەوە ، وائىستا لە ژۇورى نان خواردىنە .

پۇپۇقا : (ئەشەلەزى) قەبدى ناکات . . . بایىتە ژۇورەوە . . . دىيارە كابرايەكى ئىنەگەپشىتۇوھ .

(لووکائە چىتە دەرەوە)

پۇپۇقا : ئەم جۈزە خەلگە زۇر سەيرىن ، چىان لە من ئەدۇي ؟ بۇچى  
ئىسراخەم لى ئىتىك ئەدەن ؟ ھەناسە ھەلەكتىشى ، نەخېر . . . ئەنى ئەم  
مالە بەجى بېتىم و بېتىم بۇ كلىسە (بېرگەنەوە يەك) بەلى ئەنى بېرۇم لەوى  
بىزىم .

(۴)

(لووکاو سېمىزىز دىنە ژۇورى)

پۇپۇقا : (لە سەرەي ئەرۋات و سورە لەسەر قىسىمەكى)  
تىكا يە نامەوتى ئەم قىسانە دووبات بىكەيتەوە زۇر باش ئەزانى لەپاش  
مەرفى (نيكولاي) ئىزان لەبەر چاۋووم كەووتۇوھ وە ھېچ نەخىنلىكى ئەو تۇرى  
لام نەماواھ تەنە با پەرەلت ماووھ . مەيىنە زىندۇووم . . . بەلەن بىت جىلى  
گۆپەوە . . . گۆيتىلى يە ؟ ئەگەرجى زۇر دل رەق بۇو لە ئاستىم  
پاسىتە بۇو لە گەلەمدا باوهەرم پىيىنەبۇو . . . لە گەل ئەوهشا تا دوا  
ھەناسە دلسۆزى ئەم . . ئەمەش بە دەرخىستى ئېلىنى نازمېرېت ئەگەر  
بىلەن خائىن بۇو بەرامبەر بە من . . . رادەي خوشەويسىتى بۇ ئەسىپىئىم ،  
تەنانەت لەو دىياش بۇيى دەر ئەكمەوى كە من چەندەم خوش ويسىتەوە  
ئىستاش چەندەم خوش ئەدۇي لە باش مەرفى .

لووکا : خام ئۆزىلەك بچىتە دەرەوە لە باخچە كەدا بىسۇرپەتەوە چاڭترىنى  
بە لە وەي لەم بارەيەوە بىلۇت ئەت بە قىسىم ھېچ بەرىتە سەر ؟ كام  
ماينت بۇ زىن بىكم (كۆيتە) يان (بۇرە) ؟ ئەگەر ئەمر بىكەي ؟

پۇپۇقا : ئاه . . . (بە گرىيانەوە)  
لووکا : خام . . دايىكە . . چى تە ! . . بۇ خاتىرى خوا پېغەمبەر بە دىيار  
سەرتەوە بىت .

پۇپۇقا : خوالى خوش بۇ ئەسپە (كۆيتە) ئى خوش ئەويست ھەمبىشە  
سوارى (كۆيتە) ئەبۇ ئەچوو بۇ سەردانى خزمەكەن ، لە بىزىتە چۈن بە<sup>1</sup>  
توندى ۋەشمەكەي ئەگرەت و لە غاوى ئەتكەد ، چۈن سوارىتە بۇو ؟ ئاه  
كۆيتەي ھەڑار ، بە تەويلە چى يە كە بلى ئالىكىكى زىيادى باتى لەمەو  
دوا . . .

لووکا : ئەمەرەكەي خام .

(زۇر بە توەدى زەنگ لى ئەدرى)

پۇپۇقا : (رائەچەلەكى) ئەپى كى ئى ؟ ھەركىي بە پىيى بلى من پېش  
وازى كەسم پى ناكىرى .

لووکا : ئەمەرەكەي (ئەچىتە دەرەوە) .

پۇپۇقا (بەنەنە ئەمييەتەوە)

پۇپۇقا : (سەيرى وينەيەكى قۇتۇگراف ئەكتات)

ئەمە تۇرى (نيكولاس) چۈن بتوام خوشەويسىتى و لى بوردىن لە يەك

**سەيرنۇف :** دىئە ئۆرەوەر و رووی دەم لە (لووکا) ئەكەت بىراسنى پېرىنىكى  
ھەلەورى ، كەرى ، تىنگە يىشتوسى (لە پېرىۋقا ئەيىنى لە پېشىدا بە  
رېزگەرنەمەدا ئەندۈمى) خانم خۆم بە بەختىار ئەزام خۆمت پى نىسيتىم  
ناووم (گىرگۈرى) بە ئەفسەر ئىكى توب چى خانەنىشىم ئىستا خاوهەن  
زەوى و زارىنىكى زۇرم ، ھۆى ھاتىم كارىنىكى گىرنگە .

**پېرىۋقا :** (بى ئەندۈمى تەوقى لە گەلدا بىكەت) چىت ئەوى !  
**سەيرنۇف :** خۆم بە بەختىار ئەزام كە يەكىڭ بىم لە ناسراواقى خوا  
لىخوش بۇرى مىزىت ، كە مرد ھەزارو دوو صەدد پۇويىتىم لە لاي بۇو ،  
ئىستا پارەمى باقى كىشتۇركالىم ھاتوو تە سەر ، ئەنلىقى سەبىنى  
بىكىرمەوە .. وامنىش ھاتووم ئەو پارەيم كەلائى مىزىدە كەت بۇو  
بىكىرىتەمەوە .

**سەيرنۇف :** زۇر سۈيast ئەكم .. دە باشە باھەممو شىتىك  
بىر ئەنە وە (بەشان جولانەوەوە) بەخوا سەيرە ئەيانەوى تۈرەش نەم ..  
ئەللىن لە سەر خۆبە . لە رېنگا جايى باقى پىتم ئەگاۋ ! پىنم ئەلى ،  
گىرگۈرى ھۆى تورە بونت چى يە ؟ وەلامى چۈن بىدەمەوە ئەنلى بىلەم  
چۈن تۈرە نەم . من پۇيىتىم بە پارەيە .. لە دوينىبو بە دوايى پارەدا  
ئەگەر ئىم ، گەرپاوم بە دوايى ھەممۇ ئەوانەرى كە قەرزازى مەن -  
يەكىڭ لەوانە نەي ووت فەرمۇو ئەو پارەكەت خوا ھەلەنگىرىت ..

چۈن تۈرە نامى ئىتىر ، واوه كۆسەگى ھارم لى ھاتوو .. دواكەس پېرىۋقا  
خان بۇو ، دوايى بېرىن زىات لە ھەفتاكىلۇمەتىزى رېنگا بۇلاي بە ھېبايى  
دەست كەھوتىنى پارە كەچى ئەلى دەلم ناخوشەو لە بارىنىكى دەرروونى  
ناخوشدا ئەزىم .. لە جىانى بە خىرەتەن و رېزگەرنى قىسى ناخوشىم  
دەرخوارد ئەدات .. ئاخىر چۈن تۈرە نام دەي فەرمۇو ئىبو بىلەن .  
**پېرىۋقا :** واپزام قىسى راپسەت لە گەلدا كەردووی ! كەي جىڭرە كەم  
گەرپايدە پارەكەت دەست ئەكەن ئەندۈمەوە .

**سەيرنۇف :** من ھاتووم بۇلاي جەنابت . نەك بۇلاي جىڭرە كەت چى  
پەيدەندىيە كەم ھەيدە لە گەل كەولە كۆن وادا ؟ بىبورە !  
**پېرىۋقا :** نامەوى گۆئىم لەم ووشە ووشىك و تالە بىي ، وەلەمەش زىاتر  
نامەۋىت گۆيتى لى بىگرم . (بە پەلە ئەچىتە دەرەوە) (سەيرنۇف بە تەنە  
ئەمەن ئەندۈمەوە ) .

**پېرىۋقا :** ھەزارو دوو صەدد پۇيى ؟ ھى چى يە ؟  
**سەيرنۇف :** نىخى جۆبى .

**پېرىۋقا :** (ھەناسە ھەلەنگىنى و بە لووکا ئەلى) .  
لە بېرت نەچى ئالىكىنى زىاد بە ئەسپە (كۈتە) بەدە .  
**لووکا :** ئەچىتە دەرەوە .

**پېرىۋقا :** (رووی دەم لە سەيرنۇف ئەكەت) .  
ئەگەر (نىكولا) ئى خوالىخوش بۇو ئەو پارەيە قەرزاز بىت ئەوا گومانى  
تىداۋىيە كە ئەنلى من بىكىرىمەوە ، بەلام لەپەر ئەندۈمى ئىستا ئەو پارەيەم  
بەلاوه فىيە ، تەكەت لى ئەكم چاوهپى بىكەي تا دوو سەبى وەكىلە كەم  
ئەگەر ئەندۈمى لە شار ، ئەو كاتە پىتى ئەلەتىم پارەكەت بۇ بىكىرىتەمەوە ،  
ئىستا بە هېچ جۇرىتىكى زۇر ناخوشىدام ، بە ھۆى ئىپەر بۇنى سالىتىك  
بە سەر مەدى مىزىدە كەمدا ، ناتوام لەم بارەيەو بە هېچ جۇرىتىك  
بىكۈلەمەوە .

**سەيرنۇف :** ھەرەوەها منىش لە كاتىكى ناخوشدا ئەزىم چونكە ئەگەر  
ھاتوو سەبىي پارەمى باقى ئەكىرىمەوە ، دەست بە سەر مال و مولىكم دا  
ئەگىرى و ئىنام سەر و زىز ئەنلى .

خانمه داواي قهري خوي بکاتهوه ، ولايمى ثمده يكى كەجهنابى ثاماده  
ئى يە لم باره يەوه بکۈلىتەوه .. باسى پاره و پولى پى ناكرىت .. ئاخىر  
ئەمە رەهوايە .. بەراسقى قىسى ئافەتىكى تىكچووه .. ئەمە واى  
لى كەرم كە ئۇم لە بەر جاو كەھويت ، تەنانەت هەر قىسىشيان لە گەل  
نەكەم .. واى لى كەرم بەجمە سەر تەنەكە يەكى باروود دائىشىم كە بلىن  
ئاتىستا ئەتقى و ئەتكۈزى ئەنك بەلاي ئافە - ئىكدا ئىپەرم يان قىسى  
لە گەلدا بىكم .. گىانم هاتۆتە لەزىن .. ئەم زە زۆر بەستى كەردووم  
بە شىۋىيەك حەزم لە يىنىقى يە لەوانەش كە وەكۈ ئەوون .. وام لى  
هاتۇرە ئەگەر يەكىكىان بىيىن تەنانەت هەر لە دوورىشەوه هاوار بىكم ،  
بۇ خاترى خوا فەرام كەدۇون ..

(٦)

### لۇوكاو سېير توپ

لۇوكا : (دىيە ئۇورەوه ئاوى ئەداتى) خانم نەخوشەو ئامادە في يە كەس  
بىيىن ..

سېير توپ : بېرى دەرهەو  
لۇوكا ئەچىتە دەرهەو

سېير توپ : ئەلىت نەخوشەو نايھويت كەس بىيىت ، چىم لە كارى ئەو  
داوه ؟ ئەمېنەمەوە ناچىمە دەرهەوە تاوه كە ئەو پاره يەم بۇ نەگېرىتەوه ،  
ئەگەر ھەفتىيەك لە ئاواجىكادا بىكەھويت ھەفتىيەك ئالىرەدا دائىشىم ..  
سالىك يېت سالىك ئەمېنەمەوە .. ئەمېنچى چۈن تۆلەتلى ئەكەمەوە ..  
باوهەر بىكە ماتەمىن و بەزارە شۇنەوارى ھەلکەندى سەر كۆلەمە كانت  
كارم ئى ناكات .. من ئەزانم بۆچى ئەو سەر كۆلەنەت  
جەلکەندووھ ! .. (لەنچەرە كەھو بانگى عەرەبانچى يەكى ئەكەت)  
سەيىن .. ئەنگىو بەرۇكى ئەسپەكە بىكەرەوە .. يەم زۇوانە نارۋىن من  
لېرە ئەمېنەمەوە .. توش بېرى بە ئەويلەچى يەكان بلى جۇ .. بىدەن بە<sup>ي</sup>  
ماينە كان (ئەسپە كان) .. ئەوە كۈرىاتى .. چەپەن رەشمەكە ئالاوجەتە

سېير توپ : ئەى جامباز .. بارى دەرروون .. سالىكە مېزدەكەي  
مەردووھ .. قىرسىيا .. بەلام من ئەنى پارهى بانق بىكىرمەوە يان نە ؟  
ھەى ھەى مېزدەكەي مەردووھ .. بارىكى دەرروون .. جەنابى جىڭىز  
سەفرى كەردووھ قىسى ھېچ و پووج چى بىكم ! چۈن تاقىسيان  
بىكم .. بە فەركە بە سەرىياندا بىگەرم ؟ يان سەرى خۆم بە دىواردا  
بىدەم ؟ رۇيىشتىم بۇلای گۈزىدىش جەنابى لە مالەمە نەبۇو .. چوم بۇ  
لای يارو شىقىچ ئەم لاو ئەولا خۆي شار دووتهوه .. بۇلای  
(كۈرىتسىندا) بۇو بە شەرە جىنیومان و خەربىك بۇو لە پەنجەرە كەھو فېنى  
بەدەمە خوارەوه .. بۇلای (مازوتۇپ) چۈرم ئەيىن نەخوشى كۆتۈرىاي  
گۈرتوو ، دەك راست نەيىتهوه .. دواكەس پېنۇقا خانە حائى خرپاھە لە  
بەر ئەمە ناتوانى پارەكەم بىدانەوە .. ئا بىم جۇرە ھېچم لەم  
سەرسەختانە دەست نەكەمەوت .. بەلام گۇناھ گۇناھ خۆمە ، خەتاي  
خۆم بۇو .. چۈنكە زۆر نەرم بۇوم لە گەليانا .. ئاخىر من  
خەزمەت كارم .. كارەكەرم .. چى بۇوم ؟ بەلام لەمەندىدا ئەنى  
كارىكىيان پى بىكم با بە دەوارى شىرى ئەكەت .. رىنگا بە ھېچ  
كەسلىك نەدەم قىسى من بەگالىتە بىزاقى .. وەلاھى ئالىرەدا ناجولىمەوە  
تا ماقى خۆم وەرنە گۈرمەوە .. ئاھ .. ئاخ ماندووم .. ئەمپۇنى ھۆشم ..  
زۇرىش ئاي خوا ، زۆر پەريشام ئەمپۇ زۆر ماندووم (هاوار ئەكەت)  
خەزمەت كار ! ..

(٧)

### لۇوكاو سېير توپ

لۇوكا : (دىيە ئۇورەوه) فەرمۇو چىت ئەوي

سېير توپ : پەرداغى ئاۋوم بۇ يېتىن

(لۇوكا ئەچىتە دەرەوە)

سېير توپ : (لە گەل خۇيدا ئەكەۋىتە قىسە كەردن)

ئاخىر ئەمە كەھى قىسە بە ؟ پاۋىك پېۋىسى يەكى زۆرى بە پارە بى ئەنانەت  
بلى خۆشم ئەكۈز ئەگەر پارەكەم دەست نەكەۋىتە دە بىت بۇلای ئەم

پیّی چه پی ماینه که؟

سخیون : (به شهله‌لزاوی تیک نه‌چی) قهیناکات

سخیر نوق : (ولامی نه‌دانمه به رقهوه)

قهیدی ناکات پی نه‌ریزم ! .. نه‌بینی معنای چی به .. باشه (له

په‌نځډه که دوور نه‌کدویتهوه)

شیتکی پوچه .. نوق ګډرمایکه نه‌حمدموول ناکریت .. که‌سیان قابل

نین پاره کم بوبگیرتهوه .. دوینی شه و خده‌ووم لی هه‌راسان بوبوو ..

خانمیش نه‌یموی جل مانه‌من فری نه‌دات .. ئاه سه‌رم دیشیت ..

نه‌لیم بخومده .. چی بخومده؟

لووکا : چیت نه‌وی

سخیر نوق : په‌دادغیک وی‌سکیم بونیته

(لووکا نه‌چیته ده‌رهوه)

نوه (دانه‌نشیت و بم لاو بهو لادا سه‌یری خوی نه‌کات)

خراب نیم .. به شان و شهوكه تم . ګیانم به توزوه‌یه ، پیلاوه‌کاتم

قوپاوی‌یه ، ګیانم پیسه ، قزوه‌کم دانه‌هیناوه ، پالتوکم به توزی

کاوه‌یه ، نهی ثافه‌وت چی واي لی کردووی وه‌کوری ګریش وازم لی

بکهی؟ .. (باویشک نه‌داو) براسقی نه‌مه بی حه‌باییه بون من ثالیه‌دا

بهم جوړه .. بلام قهی ناکا خو من به میوانی نه‌هاتووم بون نه‌ماله ،

من هاتووم بون قفرز وه‌گرتنهوه ، که‌س داوای نه‌وهم لی ناکات به

شان و شهوكه ت خوی بونیتم

لووکا : (دیته زوورهوه بهداغی وی‌سکی نه‌دانی)

زور نه‌مینیتهوه لیره ګهوره؟

سخیر نوق : (به توره‌یه‌وه) چی؟

لووکا : من .. من .. ووتم .. هیچ

سخیر نوق : بون تو له ګهـل کـی دـا قـسـه نـهـکـیـت .. دـهـمـتـ دـاخـهـ!

لووکا : (نه‌چیته نه‌لاوه)

نم عفرینه نه‌لی نه‌موقه به سه‌رمانه‌وه .. ئاه چه‌ند باری‌نکی قورسـه ..

(لووکا نه‌چیته ده‌رهوه)

سخیر نوق : زور وه‌رسم .. به‌راده‌یه که وارقم هه‌لسـاـوه وـاـهـ زـاـنـمـ نـهـمـ  
دونیاـیـهـ بـهـلـایـهـ بـهـسـهـرـمـهـوـهـ .. نـهـمـهـوـیـ دـایـ بـرـزـیـمـ خـواـیـهـ - هـهـستـ  
نهـکـمـ بـهـتـاـسـانـدـنـ (ـبـانـگـ نـهـکـاتـ) خـزـمـهـتـ کـارـ

(۷)

(په‌پیقاو سخیر نوق)

په‌پیقاو : (دیته زوورهوه هه‌ردـوـوـ چـاوـیـ تـیـکـ چـوـوـهـ)  
ګـهـورـهـ .. دـهـمـیـکـهـ رـاـهـتـوـومـ کـهـ بـهـ تـهـنـهـایـ بـکـیـنـمـهـوـهـ دـوـورـ لـهـ دـهـنـگـیـ  
خـهـلـکـیـ ، نـهـمـمـوـوـیـ هـاـوـارـوـ قـیـزـهـ نـاـکـمـ .. تـکـایـهـ یـسـرـاـحـدـمـ لـیـ تـیـکـ

سخیر نوق : من شـتـیـ وـاـنـاـجـیـ بـهـ ګـوـیـمـداـ ، لـمـ مـالـهـ نـاـچـمـهـ دـهـرـهـوـهـ پـیـشـ  
نهـوـهـیـ پـارـهـکـمـ بـوـ نـهـگـیـرـتـهـوهـ .

په‌پیقاو : من بـهـ ټـاشـکـراـ نـیـمـ ګـهـیـانـدـیـ نـهـوـ پـارـهـیـ شـکـ نـاـبـدـمـ یـیـسـتاـ ،  
چـاـوـهـرـیـ بـکـهـ تـاـ دـوـوـ سـبـهـیـ .

سخیر نوق : بـلـاـمـ منـیـشـ بـهـ ټـاشـکـراـ پـیـمـ وـوـقـیـ نـهـوـ پـارـهـیـمـ یـیـسـتاـ نـهـوـیـ  
نهـکـ دـوـوـ سـبـهـیـ نـهـگـهـرـ نـهـمـرـوـ نـهـوـ پـارـهـیـمـ بـوـ نـهـگـیـرـتـهـوهـ سـبـهـیـ نـهـمـ بـیـنـیـ  
خـوـمـ خـنـکـانـدـوـوـهـ .

په‌پیقاو : بهـ رـاـسـتـ تـمـیـعـتـیـکـیـ سـهـیـرـتـ هـهـیـ بـیـمـ وـوـقـیـ نـهـوـ پـارـهـیـ یـیـسـتاـ  
شـکـ نـاـبـمـ چـیـ بـکـمـ ؟

سخیر نوق : کـهـوـایـ مـهـجـبـوـرـمـ ثـالـیـرـهـداـ بـیـنـمـهـوـهـ .. لـمـ مـالـهـداـ نـاـچـمـهـ  
دهـرـهـوـهـ هـهـتاـ پـارـهـکـمـ وـهـرـنـهـګـرـمـهـوـهـ نـاـثـاـواـهـیـ دـانـهـنـیـشـ هـهـتاـ نـهـمـدـهـیـتـهـوـهـ

(لهـ پـرـ هـهـلـهـستـیـ) من بـرـسـیـارـیـنـکـیـ رـاستـ لـیـ نـهـکـمـ ! نـهـنـیـ پـارـهـیـ بـاـنـقـ  
بـدـهـ مـهـوـهـ بـاـنـ نـهـ؟ .. لـهـ جـهـنـاـبـتـ وـاـیـهـ مـنـ ګـالـتـتـ لـهـ ګـهـلـاـ نـهـکـمـ .

په‌پیقاو : ګـهـورـهـ نـکـاتـ لـیـ نـهـکـمـ مـهـزـرـکـیـنـهـ ، چـوـنـکـهـ نـیـرـهـ نـهـوـیـلـهـ خـانـهـ

نـیـ یـهـ ..

سخیر نوق : من بـرـسـیـارـیـ نـهـوـیـلـهـوـ نـهـوـیـلـهـ خـانـهـ لـیـ نـهـکـرـدـوـوـیـ ، نـهـلـیـمـ

نـهـبـیـ سـبـهـیـ پـارـهـیـ بـانـقـ بـکـیـرـمـهـوـهـ بـاـنـ نـهـ؟

په‌پیقاو : تـوقـتـ لـهـ کـوـرـیـ تـافـرـهـتـداـ هـهـلـهـ سـاـوـیـتـ وـ دـانـهـ تـشـتـوـوـیـ بـوـیـهـ

نـازـانـیـ قـسـهـ لـهـ ګـهـلـ تـافـرـهـتـداـ بـکـهـیـتـ .

سخیر نوق : نـهـخـیـزـ بـهـ هـهـلـهـداـ چـوـوـیـ .. زـورـ بـهـ باـشـیـ نـهـزـاـنـمـ موـعـاـ -

مـهـلـهـیـ تـافـرـهـتـ بـکـمـ .. زـورـ بـهـ تـمـاوـیـ .

په‌پیقاو : نـهـخـیـزـ تـوـ هـهـلـهـیـ ، نـوـپـیـاـوـیـنـکـیـ بـیـ نـهـدـهـبـیـ ، بـیـ ټـاـپـوـوـیـ چـوـنـکـهـ

کراس لمبر کردوده . . روشی ثافرهت به هممو شیوه‌یه که خودی  
نودا زندگی داوه‌تهوه . . توپی و خوا ، پیم نالی تیکت بینیه به  
وهفا بیت له ژیاندا ؟ دلسوز بیت ؟ بهلی نهت بینیه ، چونکه  
دلسوزه که تان تهنا پیره لی که تووه کانتان . . نهی پیشله‌یه که شاخنی  
نهی بلام نایی ثافره‌تیک دلسوزیت .  
پنیقا : ببوره ناغام . . توخوا ثافرهت دلسوزتره له خوشمه ویستیدا یان  
پیاو ؟

سییر نوْف : خو گومانی تیدانی یه . . پیاو  
پنیقا : (بهرقوه پی نه کدنی) پیاو دلسوزتره  
لهم قسه تازه‌یه (به توندی) چون نه توافی نه قسه نایابهت بو ثافرهت  
بسه‌لینق ! . . باشتین پیاوم له زیانما بینی ثویش خوا - لیخوش  
بوی میزده کدم (نیکلای) بورو . . خوش ویست به هممو دلیکوه  
سدر و مالم پیشکه‌ش کرد ، وه کوبت نه پردهست له گهل نهوه‌شا که  
من به باشتین پیاوم دانه‌نا ، کهی بوی پیکه‌وتایه خیانه‌تی  
لی نه کردم . . پاش مردنی له مکه‌بکه‌یدا پری سندوقیک نامه‌ی  
دلداری کونیم دوزی‌یوه ، چون یادگاریکی بو بمجی هیشم ، به  
دریای هفتة له ماله‌وه به تهنا به جی نه هیشم ، بهی حیا و شرم  
له پیشمندا دلداری له گهل ثافره‌تدا نه کرد همسی پریندار نه کردم چی  
پاره‌م هبو له ناوی دا : له گهل نه هممو ره‌وشه ناشرینانه‌یدا خوش  
نهویست و دلسوزی بیوم . . له پاش مردنیش خوشمه ویست نه و له  
دلمندا نه بریسکته‌وه وه کو نه‌مام روواوه . وا نه بینی له ناو چوار  
چیوه‌ی نه دلسوزه‌دا خویم به ندکردوه و بربارم داوه په‌ش پوش بم تا  
نهو روزه‌ی نه همه‌نه گوژه‌وه

سییر نوْف : (پی نه کدنی به گالتوه)  
رهش پوش ! . . تی ناگدم . . به کنیم تی نه‌گهی . . وه کو نه‌زانم چی  
رهش پوشی کردودی وايه ، خوت نه دلسوزه‌دا زینده به چال کردوده  
یه راستی سه‌رم سورماوه . . سه‌رم له زیانه‌ی نه‌در ناکم - نمهوه -  
تللاهی . . زور نالزه ، جوره‌ها نهیشت له زیر سه‌ردایه نه‌ته‌وهی هرچی  
که سیک بدلای مالتاندا تی په‌ری ، له په‌نجمه‌که‌وه بلیت ، تا نه  
ماله‌دا (تامارا) خاتون خوی به ند کردوده نالزه‌دا خوی به خت  
کردوده ، وانی به ؟ چونکه خواهی خوشمه ویستیدا واي له خوی کردوده ،  
نه‌ته‌وهی بلین ناهمه‌یه ثافرهت ، نهی ثافرهت ناثاوا دلسوزیت ، نازان

نهو که‌سانه‌ی که بپریزن بهم شیوه‌یه قسه له گهل ثافره‌تدا ناکه‌ن که  
جهه‌نایت روو به رووی من نه‌که‌ی .  
سییر نوْف : بدراستی مه‌سنه‌لیه کی سه‌ر سور هینه‌ره ، بو چون  
نه‌مره‌که‌ی من قسدت له گهلا بکم ؟ به فرهنه‌نسی یان به زمانیکی که ؟  
(به تووه‌یه‌وه قسه‌ی له گهلا ته کات قسه‌کان به بچر بچراوی له ده‌می  
دنه‌ده‌ره‌وه)

خاتون شازن من زور پی خوش حالم پاره‌که‌م ناده‌بته‌وه . . تاخ ببوره  
چونکه دل گرام کردی . . نه‌مرو روزنکی خوشه . . جل ماته‌میت لی  
دیت . . له گهل نه‌قه‌دو بالایه‌دا ریث نه‌که‌ویت (به فیزه‌وه نه‌پرات)  
پنیقا : لهم که‌ریق و نی عه‌قلی به !

سییر نوْف : (ولامی نه‌دانه‌وه)  
لهم که‌ریق و نی عه‌قلی به . . من بی تاپرووم له کنوری زناندا خام ثافره‌تم  
زور دیوه بلام نه‌وه کو بالنه‌هی هوما وای سی جار توشی شمر بیوم له  
سه‌ر ثافرهت ، وازم له دونزاه ژن هینا نه‌وازی لی هینام . . بهلی کافی  
خوی دلدارم کرد قسه‌ی خوشم ثارسته نه‌کردن ، رامبوارد ، به فیز  
نه‌ریشتم به رینگادا روز روزی خوم بیو کاتی خوشمه ویست بیو ، گریام ،  
توامه‌وه ، خدمت خوارد ، توشی ده‌رده سه‌ری ثافرهت بیوم ، تامی  
خوشه ویستیم چیشت به هممو جوریک ، له خوشی و له ناخوشی ،  
بهلی کافی خوی میربان بیوم ، بلام نیستا هرگیز دلم به ثافرهت  
ناسووی زورم بینن باورم پی بکه به هیچ شیوه‌یه که ناماده‌نم یهک پوول  
خرج بکم له پیناوی چاوی ره‌شا واز له‌یهک پوول ناهینم له‌بز لیوی  
سوررو خالی سه‌رکل و چاو داگرن ! خام نه قسانه ثارسته نه‌ی  
ناکم به‌نه‌نا به‌لکو ثارسته هممو ثافره‌تیکی نه‌کم گه‌وره و  
بچوکان دروزنن ، بی عه‌قلن قیل بازو نه‌له که‌بازن دوو زمانن ،  
غه‌بیهت چین ، له سه‌ره‌وه ناسک و بی ده‌نگ بگره وه کو فریشنهن ،  
بلام له زیره‌وه وه کو مارن (خوی نه‌دانه سه‌ر کورسیه کدا جوریک  
نه‌قهی لی هله‌سینی) ثافرهت که‌سی خوش ناویت تهنا سملی  
یه‌خه که‌ی خوی نهیست به پیکه‌نی زه‌هراوی خوشمه ویستی دروکانه ده  
نه‌خات ، به جولاوه‌وهی ده‌ست کرد دروسنی نه‌کات . نه‌گه چی پیاو  
له پیناوی خوشه ویستی ثافره‌تدا توشی نه‌نگ و چه‌لمه‌وه نازار نه‌بیت ،  
بلام پاداشتی تهنا دروی ثافره‌ته . . دروو ده‌له‌سهو جولاوه‌وهی  
ده‌ست کردی ثافرهت تهنا مه‌بستی زور خستنی پیاو ، به‌سته‌وهی  
پیاو ، مل شکاندنی پیاو . له بی شه‌نسیتی (بی بهختیه) خاتون که  
ثافره‌تی ! گومانی نیدانی به ته‌یعه‌تی ثافرهت به هممو جوریک وه کو

جۆرە‌ها نېيىتى لە زىز سەردايە . . ئەم جۆرە فۇ قىلە زۇر باش ئەزانىن  
خام .

پۇيۇقا : (زۇرە ئەنى)

چى؟ چۈن ئەويىرى ئەم جۆرە قىسىم بى من بلىنى؟

سەير نۇف : خوت زىنە بە چال كىدوووه ، بەلام بۇ ياغ كىدىنى  
رۇومەت بىر نەچۈونەوە وانى يە؟

پۇيۇقا : چۈن ئەويىرى قىسىم بى بلىنى كابرا؟

سەير نۇف : تىكايدە مەقىزىنە ، ماوەم بىدە با ھەموو شىتىك ناوى خۇنىلى  
بىتىم . من جىڭىرەكەت نىم ، ھەروەھا ئافەتىش نىم عادەتىم وايد ھەموو  
شىتىك بەراسقى ئەيلىم بى زۇرۇ كەم . ھىوادارم دوباره گۈنئىم لە<sup>1</sup>  
ھاوارو قىره نەنى .

پۇيۇقا : تۆلە مالەكەمدا ھاوار ئەكمى . . نافەرمۇي بچىتە دەرەوە!  
بەرۋىكم بەرددە!

سەير نۇف : پارەكەم بەدەرەوە منىش تەچىمە دەرەوە.

پۇيۇقا : يەك پۈول لە من وەرنაگىرت

سەير نۇف : ئەيدەيتەوە  
پۇيۇقا : مېزدەبى يەك پۈول لە من وەرنانىرىت ، بۇ نام ھىلى بە دەردى  
خۇمەوە? . . دە بېرۇ دەرەوە.

سەير نۇف : باوەر بىك قەت يېم خۇش فى يە بى بە دەزگىرانم يان بىم بە<sup>2</sup>  
دەزگىرات يېم خۇش فى يە بىم بە مېزدت . . قىسى خوت بىزانە ، مەيدە  
بە گىرمىدا (دالاننىشىت) من حىزم لە گىرو گرفت و ھەرا و بەزم فى يە .

پۇيۇقا : (زۇر بە رقمه) دا ئەنىشى?

سەير نۇف : ئەي چۈن

پۇيۇقا : فەرمۇو بېرۇ دەرەوە

سەير نۇف : پارەكەم بەدەرەوە (تۆزىك پال ئەدانەوە بەملادا) ئەمۇز زۇر  
وەرسىم . . پەست زۇر .

پۇيۇقا : ئى ناگەي ئەلىم چى؟ نامەوى لەگەل هىچ سەرسىرى يەكدا  
قسە بىكەم . فەرمۇو بېرۇ دەرەوەو لەبر چاوم لاجۇ .

، وەستانىك

پۇيۇقا : ناچىتە دەرەوە؟

سەير نۇف : نەخىز . .

پۇيۇقا : نەخىز

سەير نۇف : بىلى نەخىز

پۇيۇقا : باشە - قەى ناكا (زەنگ لى ئەدرى)  
(لووکا دىتە ئۇورى)

پۇيۇقا : ئەم پىاوه بىكەرە دەرەوە  
لووکا : (بەرەو لاي سەير نۇف ئەچىت) گەورەم . . بېياردرىا ھەر ئىستا  
ئەنى بچىتە دەرەوە . . ئەنى ئەم مالەدا نەمىتى هىچ كارىنكت بەدەستەوە  
نى يە لېرەدا .

سەير نۇف : (ھەنئىستى بەپەلە) دەمت داخە ئەگىنا يېست ئەگرۇم .  
لووکا : (لە ترسا ئەلمەزى) خوايە . . ھىمەتى پياو چاكان (ئەكمەت  
بەسەر كورمى يەكدا) خارىكە ئەبورىمەوە . . خوايە ئەم بەلايە .

پۇيۇقا : كوا داشا؟ داشا . . ! (ھاوار ئەكە) داشا؟  
يىلاڭىما داشا! (زەنگ لى ئەدرى)

لووکا : ھەمۇيان رۇيىشتۇن بۇ دەرەوە بۇ بەرۇو كۆز كەنەوە . . ئاھ  
خارىكە ئەبورىمەوە . . تۆزى ئاۋەم پىيىكەن سووتام .

پۇيۇقا : (رۇودەكەنە سەير نۇف) فەرمۇو بچۇ دەرەوە .  
سەير نۇف : قىسى جوان بىكەي باشتىنى يە؟

پۇيۇقا : (توند دەست بەپەلە كا ئەداو ھەر دوو بىي بەعەرز دائەدا) تۆ  
لادىيەت . . وورچىنلىكى لاسارى . . حەيوانە كېپت .

سەير نۇف : چى؟ ئەلىنى چى?  
پۇيۇقا : يېنم ووقى وورچى . . دورەندەيەكى سامانلىكى .

سەير نۇف : (بەرەو رووچى ئەروات)  
بەچەقىتىك رۇوشىكىن ئەكمى؟

پۇيۇقا : رۇوشىكىن ئەكم زىاتىش . . وا ئەزانى لېت ئەترىم .  
سەير نۇف : وائەزانى ئۇنى ، ئىتىز بۇت ھەپە رۇوشىكىن بىكەي بى ئەۋەسى

تۇوشى تازار بىت . داواى شەركەن ئەكم ئەكم وەرە شەر بىكەين .  
لووکا : خوايە . . ھىمەتى پياو چاكان

سەير نۇف : شەرە دەمانىخە!  
پۇيۇقا : من ئەترىنى ؟ لېت ناترسىم . . لات وايد ملت لە ملى گا

ئەچىي قول و مەچەكەت لە ھى وورچ ئىزىز من ئەترىم ھاھ . . بەراسقى  
لە وورچ ئەچى!

سەير نۇف : شەركەن (شەركەين) (پالەوان بازى) من رىيگا بە هىچ  
كەس نادەم كەرامەت بشىكىنى . . بە هىچ جۇزىك گۈتىم لەمە فى يە

كەزە عىفەى .

پۇيۇقا : (ئەيمەن بېتىنى) وورچ . . وورچ . . وورچ  
سەير نۇف : وا رۇزى ئەۋەھات كە سەنورىك دابىزى بۇ ئەو خەيالەى

(۹)

(پویوقا دینه ژوری)

پویوقا : نه گهر یته و ده مانجه کان به دهستی به وه یه‌نی  
تا نه و ده مانجه ! فرموده بازم چوچت به کار نه هیزی پیش نه وه  
دهست بکهین به شیر کردن . . له زیاندا ده مانجه م به دهسته و  
نه گرت توه

لووکا : خواهه رزگارمان کهی ره جان پی بکهی . نه بی دا وای یارمه‌نی  
بکم ، له باخه وانه که . . بچم بلیم به تو ویله چی بکه . . خواهه . .  
کوییه وه نهدم به لایه‌مان بُو دابزی . (دره چی)

سیمیر نزف : (ده مانجه که نهدم دیبو نه دیبو نه کات)  
بروانه . . ده مانجه چهند جوچی بکه . . هدیه نهنا هی شیر کردن . .  
هدیه هی راو کردن ، به لام نهمانه ته بو نیشان شکاندن چاکن . .  
دهرزی پی نه لنه گیری ، بر اسقی ده مانجه هی چاکن نیستا هه رهی کهی  
به (۹۰-) روپی نه فروشی . . چون یه‌نی به کار هینانی تا بهم جوزه  
نه بگری (برهه کا بولاده) خواهه لهم سه بر کردن . . نهدم نافرهه نه لیی  
پارچه بیک ناگره !

پویوقا : نا ثاوای ده مانجه که بگرم !

سیمیر نزف : به لی نا ثاوای . . لووله کهی بکه ره نیشانه که . . توزیلک  
سهرت بینه پشتا ، نه چون . . یینجا دهست داگره سهر  
به له فیتکه داو هممو شتیک کوتانی پی دی . . له هممو شتیک گرنگ تر  
نه وهیه خانم نیک نه چی . . ته کردن هیمنی نه وی دهست نه له رزیت .  
پویوقا : سویاس . . به لام من لعم نزهه دا شهربم پی ناکریت نه چیتنه  
دهره وه له باخچه که دا شیر نه کهین .

سیمیر نزف : ياللا . . به لام بیرت نه چی من به محه وادا ته قه نه کدم !

پویوقا : مانانی چی به ؟

سیمیر نزف : تو حفت چی به من چی نه کدم ؟ نه مدوی و بکم !

پویوقا : ترسای ؟ هه ها های . . های نه خیز نای نه وهی نه ته وی  
وابکهی . . فرموده وره له گهلم سویند به گیانی هممو خوش ویستیک  
هیچ با کم فی به گولله بیک به ناو چاوه پیسه کانتدا بددهم . . ترسای

نامه رد ؟ بُو بیرو باورت گوری ؟

سیمیر نزف : له بیر نه وهی چوچیه دلمه وه !

پویوقا : (پی نه کهی بی ره قوه) چومه دلمه وه ! ناشترست نه لی چویه  
دلمه وه (دهست بُو ده رگا که در بیز نه کات) بُو ده ره وه !

گواهه نهنا نه بی پیاو نرخی رو و شکاندن بداهه وه وای لی هات نافرهه تیش  
دا وای یه کسانه نه کات . .

وای نه فرهت له شهیتان . . با شعر بکهین . : پاله وان بازی .

پویوقا : نه ته وی بگولله شه بکهین ؟ (به ده مانجه)

سیمیر نزف : به لی هر نیستا

پویوقا : بیک ده قه . . نه رفم ده مانجه نه هیتم . . نه ده مانجه هی که له  
خواهی خوش بُو به چی ماوون . (دی و نه چی به بدهله) چون خوشی بهک  
نه هیتم بیک گولله له ته پلی سه ره تدا نوچم بکم که له سه ره و ورج نه چی و  
شهیتان بترقیت (نه چیت ده ره وه)

سیمیر نزف : مه رج فی پیاپا بته قیم وه کو چون به چوچه که دا نه ته قیم خومن  
مندال نیم ، هه رگیز دان به ودها ناییم که نافرهت زعیفه بیو و اخو لقاوه .  
لووکا : خواهه . . خواهه ره حمان پی بکهی (نه کهی نه سه ره دهست و  
پی داد) پیاوی چاک به . . خاتری نه دیره بگره . . فرموده  
بچوده ره وه . . بیک خاتری خوا . . واله ترسانا خربکه نه مرم ، نوش  
نه ته وی به ده مانجه شعر بکهی ؟

سیمیر نزف : گونی ناداتی - گوی به پارانه وهی لووکا نادات .

شدر کردن به ده مانجه یه کسانه بی ما فی پیاوو نافرهت ده ره خات نه مهش  
بانگه وازیکه بُو دا کردن سه ربستی بُو نافرهت نه دم جوزه جیاوازی به  
له نیوان زن و نافره تدا نامیئی . نه بی به هممو دلیکه وه پیاپا بته قیم ! (تیک  
نه چی) (شهیتان بترقیت گولله بیک له ته پلی نه سه ره تدا نوچم نه کم  
که له سه ره و ورج نه چی) نه دم چون زیکه ؟ له رقدا چاوی چوچه  
نه پلی سه ره . . بیاری شه رکردن قبول کرد بی ترس ! بر اسقی له  
زیاندا زن و ام نه بیشیوه وا که لله ره ق بیت .

لووکا : باووکه . . فرموده بُو ده ره وه . . تا ماووم خزمه ت کاری  
پیلاوه کاتم . . بُو پیلاوه کات ماج نه کم .

سیمیر نزف : نه زن چی به ؟ بر اسقی زن . . زن به هممو مانایه بیک نه دم  
له زن نه رم و شله کانه فی به ، نه لی پارچه بیک ناگره کوشتنی بر اسقی  
خه ساره !

لووکا : (نه گری) باووکم بُو خاتری خوا بچو ده ره وه

سیمیر نزف : چووهه دلمه وه . . به لی . . چووهه دلمه وه نه گهر چی  
حال به سه ره کولمه کانیدا په رش و بلاو بُو نه وه . . ناماده م وازی

لی بیتم . . واز لهو پاره بیش بیتم . . له قسه ناخوشیه کانیش بیورم . .  
بر اسقی زنیکی سه ره سور هینه ره .

**سیمیر نوْف :** (دهمانچه که نهخانه سه مریزه که بدنی قسمه کردن ثینجا شهپنه که هدنه گریت و برهو دهرگا که نهروات ثینجا نوههستیت نوزیک لیده کتر نهروان و بیهی نهالی) نهستاش هر رقت لیمه؟ منش دلم نه نگه و ناگام له خومی به. تی نه گهی نه لیم چی؟ مهشهله که وا نه بینی به کورنی نوهه به (هاوار نه کات) چویته دلهوه گوناهم چی به؟ من حزم لی کردودی نی نه گهی نه لیم چی؟ کموتوومه نه داوی خوشدویسته و خامن.

**پوئیقا :** له بیر چاوم و وون به، نه گینا نه تکوژم

**سیمیر نوْف :** ها بیم کرده، بهلام نو هست بهو خوشی به ناکهی که من نهی بین کانی نه عمر و لمو دوو چاوه جوانه نه لیساوی بهی نو دا نه نیزیم من بهو دهمانچه بکوژم و بهو دهست و پنهجه جوانه بتفقی. نهی هاوار شیت بروم. لمدهله که بیر بکرهوه خامن ثینجا خیرا حکم سالانم نه گاته ده هزار رویی. راچچی به کی باشم، چوله که به تاسانه وه نه کمه قوربانی به ک گولله.. ماینی که حیله باشم هدیه..

نیزیر بی رازی نابی بی به هاویزی من؟

**پوئیقا :** (تیک نه چی و یاری دهمانچه که نه کات)

با شهر بکین و هره.. زووبه!

**سیمیر نوْف :** هیجم پی ناکری.. واشیت بروم خزمت کار په ردانی ناوم بی بیته

**پوئیقا :** (هاوار نه کات) با شهر بکین.. کافی شهر کردن.

**سیمیر نوْف :** شیت بروم.. وه کو ساوا نوشی خوشدویستی بروم به لکو وه کو بی عقل.. (دهستی پوئیقا نه گری نهویش به ددم نازاری دهستی بهو هاوار نه کات) خوش نهوفی (نه که وی سه نه فریدا) خوش نهوفی زیابر لموانی که خوش ویست له زیاندا.. دهست له دوازه زن هنگرت.. نزاوی لی هیتم، بهلام که سم لموانه وه کو تو خوش نهویست واکر نوشت بی نه هینم وه کو شیت.. داوات لی نه کم نهی هاوار! وابوو به پیشیج سال نامی خوشدویستیم نه چیشتووه.. وومن نیز من و خوشدویستی نابین بهیک که چی له پر وه کو رم چوو به دلمندا.. من نه مهه ویست وهلام بدنه یتمو به تا یان به نه؟ ولام بدنه وه؟ قه بنا کا.. (نهوهستیت ثینجا خیرا برهو دهرگا نهروات) پوئیقا: راوهسته!

**سیمیر نوْف :** (نهوهستیت به لی)

### (دهست نه گریت به ماچ کردن)

(۱۰)

لووکا: به خوی و نهوره که بیوه.. باخهوانه که به داسه که بیوه نهولیله چی به که بدهش نهوه.. چند کریکاری کیش هدر بدک به تیلایه کمه هدمویان دیته نوره وه)

لووکا: (هر دووکیان نه بینی باوه شیان به که کدا کردوده) خوابی.. پیاوچا کان

(وهستاینک)

**پوئیقا :** (به چاو خواری بیوه)

به نهولیله چی به که بلی نه مری هیچ به نه سپه کویته نه دات.

(پرده دانه خربت)